II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 12 февруари 2008 година

за подписване от името на Европейската общност и временно прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма по отношение на измененията на Протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите

(2008/150/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 във връзка с член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Протоколът за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите, бе приет с Регламент (ЕО) № 115/2006 на Съвета от 23 януари 2006 г. [1]

(2) Като се отчита много доброто ниво на усвояване на възможностите по действащото споразумение за риболов, както и загрижеността на органите на Сейшелите за засилване на партньорството и на органите на Общността за хармонизиране на този протокол с другите протоколи за риба тон, двете страни парафираха изменения под формата на размяна на писма на съществуващия протокол. Резултатите от тези изменения бяха предмет на размяна на писма и се отнасят до увеличаване на референтния тонаж, въвеждане на подкрепа за партньорство и изменяне на съотношението между частта, плащана от корабособствениците, и тази, плащана от бюджета на Общността.

(3) С оглед прилагането на измененията на съществуващия протокол, считано от 18 януари 2008 г., е уместно да бъде подписано Споразумението под формата на размяна на писма, при условие окончателното му сключване от Съвета.

(4) Тези изменения не се отнасят до метода за разпределяне на възможностите за риболов между държавите-членки,

РЕШИ:

Член 1

Съветът одобрява от името на Общността подписването на Споразумението под формата на размяна на писма за изменение на протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите.

Текстът на Споразумението под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

[1] ОВ L 21, 25.1.2006 г., стр. 1.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето/ата, упълномощено/и да подпише/ат споразумението от името на Общността, при условие неговото сключване.

Член 3

Общността прилага временно Споразумението под формата на размяна на писма, считано от 18 януари 2008 г.

Член 4

Възможностите за риболов, определени в протокола и приети с Регламент (ЕО) № 115/2006, не се изменят и се разпределят по следния начин:

Категория риболов	Държава-членка	Възможности за риболов
Сейнери за риболов на риба тон	Франция	17 кораба
	Испания	22 кораба
	Италия	1 кораб
Кораби за риболов с въже майка	Испания	2 кораба
	Франция	5 кораба
	Португалия	5 кораба

Ако заявленията за издаване на лицензии от тези държави-членки не изчерпват определените в протокола възможности за риболов, Комисията може да разгледа заявления за издаване на лицензия на друга държава-членка.

Съставено в Брюксел на 12 февруари 2008 година.

За Съвета

Председател

A. BAJUK

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма относно временното прилагане на измененията на протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите

А. *Писмо от правителството на Република Сейшели*

Господине,

Радвам се, че преговарящите лица от Република Сейшели и от Европейската общност постигнаха консенсус по отношение на измененията на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата помощ и на приложението към него.

Резултатите от тези преговори, проведени в Брюксел на 20 и 21 март 2007 г., позволиха преразглеждането на възможностите за риболов, установени в протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите. Внесените в този протокол изменения са приложени към настоящото решение. Във връзка с така преразгледания и парафиран от двете страни на 21 март 2007 г. протокол Ви предлагам да започнем паралелно процедурите по одобрение и/или ратифициране на текстовете на изменения протокол и на приложението и допълненията към него по реда на действащите в Република Сейшели и в Европейската общност процедури, необходими за влизането им в сила.

С цел да се избегне прекъсване на риболовните дейности на корабите на Общността във водите на Сейшелите и като се основавам на преразгледания на 21 март 2007 г. протокол за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, имам честта да Ви уведомя, че правителството на Република Сейшели изразява готовност да прилага временно този преразгледан протокол, считано от 18 януари 2008 г., до неговото влизане в сила съгласно член 13 от протокола, при условие че и Европейската общност е готова да направи същото.

В такъв случай плащането на така преразгледаната финансова помощ, определена в член 2 от преразгледания протокол, ще бъде осъществено, когато двете страни се уведомят взаимно за приключването на процедурите, необходими за влизането в сила на протокола и на преразгледаното приложение към него.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност по отношение на това временно прилагане.

Приемете, господине, най-дълбоките ми почитания.

За правителството на Република Сейшели

Б. *Писмо от Европейската общност*

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Радвам се, че преговарящите лица от Република Сейшели и от Европейската общност постигнаха консенсус по отношение на измененията на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата помощ и на приложението към него.

Резултатите от тези преговори, проведени в Брюксел на 20 и 21 март 2007 г., позволиха преразглеждането на възможностите за риболов, установени в протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите. Внесените в този протокол изменения са приложени към настоящото решение. Във връзка с така преразгледания и парафиран от двете страни на 21 март 2007 г. протокол Ви предлагам да започнем паралелно процедурите по одобрение и/или ратифициране на текстовете на изменения протокол и на приложението и допълненията към него по реда на действащите в Република Сейшели и в Европейската общност процедури, необходими за влизането им в сила.

С цел да се избегне прекъсване на риболовните дейности на корабите на Общността във водите на Сейшелите и като се основавам на преразгледания на 21 март 2007 г. протокол за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, имам честта да Ви уведомя, че правителството на Република Сейшели изразява готовност да прилага временно този преразгледан протокол, считано от 18 януари 2008 г., до неговото влизане в сила съгласно член 13 от протокола, при условие че и Европейската общност е готова да направи същото.

В такъв случай плащането на така преразгледаната финансова помощ, определена в член 2 от преразгледания протокол, ще бъде осъществено, когато двете страни се уведомят взаимно за приключването на процедурите, необходими за влизането в сила на протокола и на преразгледаното приложение към него.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност по отношение на това временно прилагане.“

Имам честта да потвърдя съгласието на Европейската общност за това временно прилагане.

Приемете, господине, най-дълбоките ми почитания.

За Общността

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменения на Протокола за определяне, за периода от 18 януари 2005 г. до 17 януари 2011 г., на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Сейшели за риболов в крайбрежните води на Сейшелите

Член 2 от протокола се заменя със следното:

„*Член 2*

Финансова помощ — начини на плащане

1. За предвидения в член 1 период финансовата помощ, посочена в член 7 от споразумението, се определя на 24 750 000 EUR. Считано от 18 януари 2008 г., финансовата помощ се изменя и се определя на 28 440 000 EUR за целия срок на прилагане на протокола.

2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 4, 5, 6, 7 и 8 от настоящия протокол.

3. Предвидената в параграф 1 финансова помощ се изплаща от Общността в размер на 4 125 000 EUR на година през първите три години от прилагането на протокола. Считано от 18 януари 2008 г., предвидената в параграф 1 финансова помощ се изплаща от Общността в размер на 5 355 000 EUR на година. Приложимата от 18 януари 2008 г. финансова помощ се състои, от една страна, от годишна сума в размер на 4 095 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 63 000 тона годишно, и от друга страна, от специална сума в размер на 1 260 000 EUR на година, предназначена за подкрепа и изпълнение на отрасловата политика на Сейшелите в областта на рибарството. Тази специална сума е неразделна част от определената в член 7 от споразумението единна финансова помощ.

4. Ако общият размер на улова на риба тон от страна на кораби на Общността във водите на Сейшелите надвиши 63 000 тона на година, размерът на годишната финансова помощ се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Същевременно общата годишна сума, която плаща Общността, не може да надвишава удвоения размер на посочената в параграф 3 сума (10 710 000 EUR). Когато уловът от страна на кораби на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество се плаща през следващата година.

5. Плащането се извършва най-късно до 30 септември 2005 г. за първата година, до 30 септември 2008 г. за четвъртата година, а за останалите години — най-късно до датата на годишнината на протокола.

6. При спазване на разпоредбите на член 7 Сейшелите разполагат с изключителната компетентност за определяне на предназначението на финансовата помощ.

7. Финансовата помощ се превежда по сметка на Обществения трезор на Сейшелите, открита в Централната банка на Сейшелите. Органите на Сейшелите съобщават номера на сметката.“

Член 7 от протокола се заменя със следното:

„*Член 7*

Насърчаване на отговорен риболов и устойчиво развитие на риболова във водите на Сейшелите

1. Най-малко 56 % от финансовата помощ, плащана всяка година, считано от 18 януари 2008 г., и определена в член 2, параграф 3, е предназначена за определяне и изпълнение на отрасловата политика на Сейшелите в областта на рибарството с оглед насърчаване на отговорен и устойчив риболов в нейните води. Управлението на тази финансова помощ се основава на определените по взаимно съгласие от двете страни цели за постигане и на годишната и многогодишната програма във връзка с тях.“

Параграфи 2, 3, 4 и 5 не се изменят.

Изменения в приложението към протокола

УСЛОВИЯ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА ВЪВ ВОДИТЕ НА СЕЙШЕЛИТЕ

Глава I „Заявления и издаване на лицензии“ се заменя със следното:

„ГЛАВА I

ЗАЯВЛЕНИЯ И ИЗДАВАНЕ НА ЛИЦЕНЗИИ

РАЗДЕЛ 1

Издаване на лицензии

От 1 до 10 Не се изменят.

11. По искане на Европейската общност и при установени форсмажорни обстоятелства лицензията за даден кораб се заменя за оставащия срок на валидност с нова лицензия, издаден на името на друг кораб със сходни характеристики като тези на първия, без да се дължи нова такса. Същевременно, ако брутният тонаж (БТ) на новия кораб надхвърля този на първия, разликата в таксата се заплаща съгласно принципа *pro rata temporis*.

От 12 до 14. Не се изменят.

РАЗДЕЛ 2

Условия за издаване на лицензия — такси и авансови плащания

1. Лицензиите са валидни за срок от една година и могат да бъдат подновявани.

2. Считано от 18 януари 2008 г., таксата се определя на 35 EUR за тон улов във водите на Сейшелите.

3. Лицензиите се издават, след като на компетентните национални органи бъдат изплатени следните фиксирани суми:

   — 21 000 EUR за сейнер за риболов на риба тон, съответстващи на таксите, дължими за 600 тона различни видове риба тон, уловени в рамките на една година във водите на Сейшелите;

   — 4 200 EUR за кораб за риболов с вече майка с БТ над 250 тона, съответстващи на таксите, дължими за 120 тона различни видове риба тон, уловени в рамките на една година във водите на Сейшелите;

   — 3 150 EUR за кораб за риболов с вече майка с БТ до 250 тона, съответстващи на таксите, дължими за 90 тона различни видове риба тон, уловени в рамките на една година във водите на Сейшелите.

4. Не се изменя.

5. Не се изменя.

6. В случай че корабособствениците оспорят извлечението за таксите, представено от СРО, те могат да се консултират с научните институти, които отговарят за проверката на данните за улова, като Института за изследване на развитието (IRD), Испанския институт за океанография (IEO) и Института за изследвания в областта на рибарството и морето (IPIMAR), след което го обсъждат с органите на Сейшелите, които съответно информират Комисията с оглед съставяне на окончателното извлечение за таксите преди 31 май на текущата година. При липса на забележки от страна на корабособствениците към тази дата съставеното от СРО извлечение за таксите се счита за окончателно.

7. Не се изменя.

8. Не се изменя.

9. Не се изменя.“

Глава VI „Наблюдатели“ се заменя със следното:

„ГЛАВА VI

НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Корабите, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Сейшелите по силата на споразумението приемат на борда си наблюдатели, определени от компетентната регионална организация в областта на рибарството, по взаимно съгласие на страните или при липсата на такова, от органите на Сейшелите, при условията, определени по-долу.

От 1.1 до 14. Не се изменят.“